

го взаимодействия с миром. Наличие таких относительно стабильных стилевых характеристик обнаруживается на разных уровнях формирования индивида, личности и субъекта деятельности. Так, говорят об индивидуальном стиле жизни, общения, деятельности, мышления. Мы полагаем, что индивидуализация обучения на основе индивидуального стиля переработки, хранения и презентации учебной информации и способов учебных действий с ней выступает главным фактором развития познавательной самостоятельности студентов. Сам же принцип индивидуализации объединяет все указанные выше принципы организации содержания образования в вузе.

### **Литература**

1. Величковский Б.М. Современная когнитивная психология. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1982.
2. Гальперин П.Я. Психология мышления и учение о поэтапном формировании умственных действий. М. : Изд-во Моск. ун-та, 1966.
3. Гольдин И.И. Проблемное обучение в профессионально-технических училищах. М. : Высш. шк., 1979.
4. Давыдов В.В. Виды обобщения в обучении. М. : Педагогика, 1972.
5. Лингарт Й. Процесс и структура человеческого учения. М. : Прогресс, 1970.
6. Лында А.С. Дидактические основы формирования самоконтроля в процессе самостоятельной учебной работы учащихся. М. : Высш. шк., 1979.
7. Махмутов М.И. Проблемное обучение. М. : Педагогика, 1975.
8. Талызина Н.Ф. Управление процессом усвоения знаний. М. : МГУ, 1975.
9. Хекхаузен Х. Мотивация и деятельность. М. : Педагогика, 1986.

### ***Development of cognitive independence in professional training of future specialists***

*There is clarified the notion of cognitive independence. There are regarded the principles taken into account in its development: range of problems, correspondence of educational work and content to the character of professional orientation of students, intereducation, research, self-education, individualization of education. There are given the results of empirical research of higher school students' cognitive independence formation.*

Key words: *cognitive independence, principles of education, subject of educational work, subject and informational content, methods of work with the contents, individualization of education.*

**Е.П. ШИШМОЛИНА**  
(Петрозаводск)

### **ЛИЧНОСТНО ОРИЕНТИРОВАННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ПРОЕКТНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*Рассматриваются аспекты организации обучения профессионально ориентированному общению на иностранном языке в вузе: обосновывается выбор личностно ориентированного подхода, раскрываются возможности технологии проектного обучения (ТПО) для воссоздания на занятиях языковой среды в условиях неконтактного билингвизма, приводятся примеры использования ТПО на занятиях по иностранному языку.*

~~~~~

Ключевые слова: *личностно ориентированное обучение, профессионально ориентированное общение, проектная технология.*

Перед высшим профессиональным образованием современное общество поставило задачу подготовки компетентных специалистов, владеющих иностранными языками. Динамичная, быстро развивающаяся методика чутко реагирует на происходящие изменения и включает активный поиск путей достижения поставленных целей. В сравнительно новой для России системе двухуровневого образования особого внимания заслуживают вопросы обучения иноязычному общению в сфере профессиональной коммуникации с позиций личностно ориентированного образования (ЛОО), среди направлений которого И.С. Якиманская выделяет следующие концепции:

– культурологическую (Е.В. Бондаревская, С.В. Кульневич (1999) и др.) – воспитание человека культуры путем обращения к его внутреннему миру (воспитательный процесс представляет собой реализацию системы принципов, обеспечивающих целостную социализацию личности в результате овладения культурой познания и поведения, накопленной в истории развития человечества);

– аксиологическую (И.А. Колесникова, И.А. Зимняя, А.В. Петровский, И.Б. Котова (1994) и др.) – ценностный подход к изучению социальных явлений как базы для становления ЛОО (подчеркивается роль ценностного мыш-

ления, обеспечивающего понимание ценности всего мира и каждого человека в нем);

– позиционно-дидактическую (В.В. Сериков (1994), В.А. Петровский (1996) и др.) – рассмотрение сущности личности в способности занимать определенную позицию, выражающуюся в отношении к окружающему миру и самому себе (обучение реализуется через создание личностно значимой ситуации – учебной, познавательной, жизненной);

– личностно-деятельную (В.В. Давыдов (1996), В.П. Зинченко (1989), В.В. Рубцов и др.) – разработка содержания образования, способствующего становлению теоретического мышления с его основными составляющими – целеполаганием, планированием, рефлексией (учебная деятельность организуется как «квазиисследовательская», с распределением ролей в зависимости от индивидуальных особенностей личности [7, с. 36]).

Выбор стратегии ЛОО при организации обучения в вузе осуществляется в зависимости от специфики учебной дисциплины. В нашем случае релевантным представляется личностно-деятельное направление ЛОО, поскольку обучение общению в сфере профессиональной коммуникации на иностранном языке отличается особенностями, которые определяются условиями неконтактного билингвизма и сводятся главным образом к сужению сферы общения на иностранном языке в сравнении с родным языком, к уменьшению количества партнеров общения, а также количества коммуникативных контактов и объема высказывания в каждом из них. Такая ситуация обуславливает необходимость воссоздания преподавателем на занятиях условий языковой среды, что достигается использованием технологии проектного обучения (ТПО), в процессе которой моделируются ситуации, приближенные к ситуациям реального общения (с целью формирования прочных и устойчивых речевых навыков), учебная деятельность планируется как «квазиисследовательская» (с необходимыми структурными компонентами – целями, мотивами, средствами, продуктами деятельности), роли в ней распределяются в соответствии с личностными особенностями и устремлениями каждого студента. К отличительным особенностям проектов на иностранных языках относятся в том числе акцент на самостоятельной работе учащихся (индивидуальной и групповой); отбор языкового материала, видов заданий и последовательности работы в соответствии с темой и целью проекта; наглядное представление результата; выбор темы, вызывающей интерес и непосредственно связан-

ной с профессиональной сферой. Речевой материал, представленный в проблемном аспекте, а не в виде традиционных тем, активизирует речемыслительную деятельность учащихся и создает естественную мотивированность общения. Проблемы, являясь основой предметного содержания и содержательной базой общения, отражают разные сферы жизни и деятельности человека, соотнесены с его внутренним миром и являются для него значимыми [3, с. 52]. Очевидно, что различия во мнениях людей актуализируют систему взаимоотношений участников обсуждения. Кроме того, проблемный подход к организации речевого материала способствует формированию у студентов ключевых общекультурных (ОК) и профессиональных (ПК) компетенций, определенных Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования. К их числу относятся, например, следующие: владение культурой мышления, способность к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения, умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь (ОК-4); готовность к восприятию культуры и обычаев других стран и народов, с терпимостью относиться к национальным, расовым, конфессиональным различиям, способность к межкультурным коммуникациям (ОК-7); способность к эффективно общению с потребителями продукта своей деятельности (ПК-11) [5; 6].

Идеи ТПО в современной отечественной педагогике разрабатываются Е.С. Полат, В.В. Гузеевым [2; 4] и др. Основная цель технологии заключается в предоставлении учащимся возможности самостоятельного приобретения знаний в процессе решения практических задач или проблем, которые требуют интеграции знаний из различных предметных областей. Конкретными примерами реализации технологии проектного обучения на занятиях по иностранному языку в вузе являются видеофильмы, снятые студентами гуманитарных факультетов Петрозаводского государственного университета в формате документального репортажа, игрового или исследовательского сюжета, экскурсии по городу, судебного заседания и т.д. Данные проекты обладают многоцелевой и многофункциональной направленностью, интегрируются в целостный процесс профессионального образования, обеспечивая наряду с овладением системными базовыми знаниями и ключевыми компетенциями возможность многостороннего развития личности.

**ИННОВАЦИИ В ОБЩЕМ  
И ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ**

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Маркеры логических связей текста                | zuerst, vor allem, in erster Linie, nächstens, jetzt, weiter, dann, am Anfang, zum Schluss                                                                                                                                                            |
| Усиление части высказывания                     | Es sei betont, ... es sei gesagt, ... es ist zu unterstreichen, dass ..., es kommt darauf an, dass...                                                                                                                                                 |
| Выражение своего мнения                         | Meiner Meinung nach ...<br>Was mich angeht (betrifft) ...<br>Ich glaube (denke, finde), dass ...<br>Ich möchte (noch) hinzufügen (sagen, erklären), dass ...<br>Es ist wichtig (interessant, inhaltsreich, lehrreich, nützlich), .... zu (Infinitiv). |
| Выражение сомнения                              | Es ist eine Streitfrage.<br>Ich zweifle (nicht) daran, dass ...<br>Es ist zweifellos (zweifelhaft).                                                                                                                                                   |
| Выражение согласия/несогласия                   | Der Autor hat Recht. Das stimmt (nicht).<br>Ich bin damit (nicht) einverstanden.                                                                                                                                                                      |
| Констатация фактов, результатов, позиции автора | Es geht um...<br>Der Autor hält ... für ...<br>Es ist bekannt (allen bekannt, weltbekannt), dass ...<br>Es stellte sich heraus (es wurde herausgestellt), dass ...<br>Es wurde festgestellt, dass ...                                                 |

Работа над проектом проводится в несколько этапов. **Первый этап** предполагает создание целевой установки и погружение в проект. Преподаватель предлагает студентам выбрать тему и наметить основные этапы работы. В процессе группового обсуждения студенты определяют тему (из сферы профессиональной коммуникации), творчески ее интерпретируют, причем каждый участник предлагает свой вариант ее раскрытия, привлекая знания из дисциплин своей специализации, наполняя тему личностно-ценным материалом. Таким образом, на этом этапе составляется план группового проекта, который в ходе дальнейшей работы может дополняться или изменяться. Например, студенты 3-го курса исторического факультета выбрали для своего проекта тему «Deutschland: Die aktuellen Fragen der Zeit» («Германия: актуальные вопросы современности»), в рамках которой затем самостоятельно определили наиболее важные составляющие (наркомания, безработица, преступность, коррупция, проблемы бездомных детей, ксенофобия, экологические, спортивные проблемы и т.д.). В ходе группового обсуждения студенты должны определить форму публичного представления проекта (презентация Power Point, коллаж, фотоальбом, видеоролик и т.д.). Для проекта об актуальных вопросах современной жизни Германии был выбран формат телевизионной аналитической программы.

**Второй этап** представляет собой организацию деятельности студентов. Преподаватель предлагает для работы над отдельными частями проекта разделиться на группы (2 – 3 чел.) или выбрать индивидуальные фрагменты темы. Далее следует групповое обсужде-

ние вопроса и распределение ролей в будущем проекте: ведущие, эксперты в области проблем криминалистики, экологии, спорта, социальных проблем – ксенофобии, дискриминации женщин и т.д.

**Третий этап** – самостоятельная работа студентов. В ходе исследования производятся прежде всего отбор и анализ источников по теме проекта. Далее студентам, используя навыки и умения работы с текстом, необходимо выбрать из литературы на немецком языке то, что требуется по теме проекта, а информацию на русском языке перевести на немецкий язык (при необходимости преподаватель проверяет и исправляет материалы, подготовленные студентами; в учет аудиторного времени такая корректировка не включается). Затем следует адаптировать подготовленный текст к устной форме презентации (если выбрана такая форма представления проекта). При этом в нее включается самая необходимая и интересная информация, без пространных высказываний и общих фраз. Формулировки должны быть лаконичными, информационно доступными, что облегчает восприятие презентации аудиторией. Устное выступление и комментарии должны иметь четкую и логичную структуру (вступление, основная часть, заключение). Для придания выступлению цельности и связности преподаватель предлагает студентам использовать особые языковые средства, показанные в таблице.

Тщательно подготовленный и выверенный материал записывается на видеочасть и монтируется на компьютере. Параллельно

подбирается необходимый для фильма аудио- и видеоматериал.

**Четвертый этап** предполагает презентацию проекта. Перед началом просмотра преподаватель напоминает этапы проделанной работы и предлагает ответить на вопрос о том, почему именно эта тема оказалась близка группе. В полилоге студенты на немецком языке доказывают важность и актуальность выбранной темы проекта. Затем проходит презентация проекта (просмотр фильма в лингафонном кабинете), которая завершается рефлексией и подведением итогов.

Преподавателю в ТПО отводится роль координатора, эксперта и дополнительного источника информации. В контексте профессионально ориентированного обучения представляется логичным, чтобы педагог проявлял интерес к профессиональной области студентов, обладал базовыми знаниями по специальности, осознавал целесообразность сотрудничества с коллегами профилирующих кафедр. Такой подход обеспечивает возможность междисциплинарного построения курса профессионально ориентированного иностранного языка [1, с. 17]. В рамках решения этой проблемы западные методисты предлагают использовать на занятиях по иностранному языку материалы, знакомящие с базовыми понятиями по специальности; создавать ситуации, в которых студенты могли использовать теоретические знания для решения практических проблем [8].

Таким образом, студенты осваивают основы лично ориентированной технологии проектного обучения, интегрируя в процессе работы знания из других областей, проявляя различную степень активности и самостоятельности. Технология дает возможность включить в учебную работу всех членов группы с учетом их индивидуальных особенностей, способствует налаживанию их взаимодействия, позволяет обучаемым в условиях искусственного билингвизма, приобретая знания, делать свой выбор, проявлять инициативу, вести самостоятельные исследования, учиться в соответствии со своими способностями, что не достигается при традиционных методах обучения. Использование проектной технологии обучения общению в сфере профессиональной коммуникации способствует максимальному воссозданию на занятиях условий языковой среды (по критериям плотности общения и включенности языка в предметно-коммуникативную деятельность студентов), а также формированию необходимых будущему специалисту общекультурных и профессиональных компетенций.

## Литература

1. Алексеева Л.Е. Методика обучения профессионально ориентированному иностранному языку. Курс лекций : метод. пособие. СПб. : Филол. фак. СПбГУ, 2007.
2. Гузев В.В. Планирование результатов образования и образовательная технология. М. : Нар. образование, 2000.
3. Пассов Е. И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования: Концепция развития индивидуальности в диалоге культур: 5 – 11-й кл. М. : Просвещение, 2000.
4. Полат Е.С. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие. М. : Академия, 2001.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 030600-«История» (квалификация (степень) «бакалавр»). URL: <http://www.fgosvpo.ru/uploadfiles/fgos/3/20110317124543.pdf>.
6. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 100400-«Туризм» (квалификация (степень) «бакалавр»). URL: <http://www.fgosvpo.ru/uploadfiles/fgos/10/20110317140201.pdf>.
7. Якиманская И.С. Концепция лично ориентированного образования // Учен. зап. Петрозавод. гос. ун-та. Серия «Общественные и гуманитарные науки». 2010. №5 (110). С. 36 – 40
8. Crofts J.N. Subjects and objects in ESP teaching materials // English for Academic and Technical Purposes: Studies in honor of Louis Trimble, Rowley / ed. by. L. Selinker, E. Tarone, V. Hanyeli. MA : Newbury House, 1981. P. 146 – 153.

### *Personality oriented technology of foreign language communication project education in the sphere of professional communication*

*There are regarded the aspects, which deal with the organization of professionally oriented communication training in a foreign language at a higher school: substantiated the choice of personality oriented approach, revealed the potential of project education technology for establishment of language environment at a lesson in the conditions of non-contact bilingualism. There are given the examples of the use of project education technology at foreign language lessons.*

*Key words: personality oriented education, professionally oriented communication, project technology.*